Long Second -tiedote kesäkuu 2014

Hei kaikki!

Vuosi on ollut intensiivisen litteroinnin aikaa, mutta myös tutkimusta on jo aloitettu ja opinnäytetöitä valmistunut. Aineisto on herättänyt kiinnostusta tutkijoiden keskuudessa, ja olipa meistä näyttävä artikkeli myös Hufvudstadsbladetissa 23/1/2014 (http://hbl.fi/nyheter/2014-01-23/558281/sprakkunskapen-vaxer-inte-fram-pa-ett-ar).

Koneen Säätiön rahoittama litterointi on edennyt ammattitaitoisesti kolmen osaavan litteroijan voimin, samalla käytänteitä dokumentoiden ja aineiston keskeisimpiä asioita annotoiden. Kommentoiva litterointi ”yllätti” työläydellään, eikä aivan koko aineistoa ole koko vuoden kestäneestä uurastuksesta huolimatta vielä tarjolla eaf-tiedostoina. - Tosiasiassa hitaus ei tullut yllätyksenä, sillä aineisto on naturalisista, multimodaalista, monikielistä, monenkeskistä ja täynnä samanaikaispuhetta. Litterointi jatkuu siksi edelleen graduntekijävoimin, nyt jo helpommin, kun peruslinjat on luotu ja omat litterointiohjeet tälle aineistolle on kirjattu. Litteroijat ovat opastaneet gradujen ja kandien tekijöitä ELAN-ohjelman käytössä ja litterointikäytänteissä.

Saimme OKL:n tutkimusmäärärahoista rahoituksen myös yhteen tutkijaryhmän vetäytymisviikkoon. Käytimme sen kokoontumalla Tvärminnen tutkimusasemalle 24.–28.3.2014. Mukana olivat litteroijat (Miina Gustafsson, Maili Nurme, Marjo Yli-Piipari), tekninen asiantuntija (Mikael Kivelä), tutkimusmetodiikan ja L2-oppimisen asiantuntijoita (Sara Routarinne, Marianne Spoelman, Annekatrin Kaivapalu). Viikko oli hyödyllinen välikatsaus ja suunnitelmaviikko. Tvärminnessä kokoontuneen joukon lisäksi aineiston tutkimisesta ovat olleet kiinnostuneita muun muassa professori Heini-Marja Järvinen (yhteisartikkeli Kelan kanssa vireillä), FT Leena Andonov ja FT Maria Frick.

Venäjän ja viron litteroijien työsopimukset päättyvät toukokuun loppuun - eli tänään, mutta molemmat jatkavat tutkimusta aineistosta. Marjo Yli-Piipari kirjoittaa väitöskirjaa aineiston alakouluikäisen venäjänkielisen suomenoppijan kielen kehittymisestä vuorovaikutustilanteissa Sara Routarinteen ja Ekaterina Protassovan ohjauksessa. Maili Nurme jatkaa aineiston parissa pro graduaan Tarton yliopistoon Raili Poolille; metodisena ohjaajana hänelle toimii LS-hankkeen verkostokumppani Marianne Spoelman Groningenista. Maili haluaa testata Dynaamisten systeemien teoriaa aineiston vironkielisten suomenoppijoiden kielen kehittymisen kuvaamiseen.

Miina Gustafsson työskentelee litteraattien parissa vielä heinäkuun loppuun saakka. Hänen suomen oppiaineen pro gradunsa valmistui äskettäin loistavasti eximian arvosanalla – onnea Miinalle! Gradu ”'Opettaja, saaks sanoa?' – pitkittäistutkimus suomi toisena kielenä -oppilaiden oma-aloitteisesta suomen kielen käytöstä alakoulun perusopetukseen valmistavassa opetuksessa" on luettavissa os. https://helda.helsinki.fi/handle/10138/135219. Aiemmin valmistui luokanopettajakoulutukseen Anselmi Henrikssonin LS-gradu "Oppilaiden reagointitavat epätäydellisiin vastauksiin suomi toisena kielenä -oppitunnilla". Myös kandidaatintutkielmia on valmistunut jo useita, ja niistä esimerkkinä mainittakoon luokanopettajaopiskelija Anni Mattilan tuore kandintyö, jossa kuvataan kuinka virolaisoppilaan konjunktioiden käytön kehittyminen indikoi kielenkäytön tasoa laajemminkin; tästä on myöhemmin luvassa gradu. Tiedot näistä ja muista valmistuneista opinnäytetöistä ja tutkijoiden pitämistä esitelmistä löytyvät edelleen OKL:n Kielen ja kirjallisuuden didaktiikan tutkimuksen sivustolta: https://blogs.helsinki.fi/kielen-ja-kirjallisuuden-didaktiikan-tutkimus/tutkimushankkeet/long-second/

Seuraavaksi odottelemme tietoja rahoitushakemuksista. Rahaa on haettu sekä koko hankkeelle että yksittäisille töille. Hankkeenjohtajalla on käytössä opetuksesta vapaa tutkimusintensiivinen periodi elokuusta lokakuuhun, ja se alkaa AILA-konferenssilla Brisbanessa 10.–15.8.2014. AILAssa on esillä posteri *Active and passive ethics in collecting longitudinal video data about children’s L2 interaction*.